



Mission Cabane

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Cosa cresce intorno alla capanna?

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montage ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : infoflora.ch). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

Cabane de Chanrion CAS

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Achillea erba-rotta</i> subsp. <i>moschata</i>	Achillée musquée	Moschus-Schafgarbe	Millefoglio del granito
<i>Achillea nana</i>	Achillée naine	Zwerg-Schafgarbe	Millefoglio nano
<i>Agrostis alpina</i>	Agrostide des Alpes	Alpen-Straussgras	Cappellini delle Alpi
<i>Alchemilla pentaphyllea</i>	Alchémille à cinq folioles	Schneetälchen-Frauenmantel	Ventagliina a cinque foglie
<i>Androsace obtusifolia</i>	Androsace à feuilles obtuses	Stumpfpflättriger Mannsschild	Androsace gelsomino
<i>Androsace puberula</i>	Androsace carnée	Fleischroter Mannsschild	Androsace carnicina
<i>Androsace vandellii</i>	Androsace de Vandelli	Vandellis Mannsschild	Androsace di Vandelli
<i>Anemone baldensis</i>	Anémone du Mont Baldo	Monte Baldo-Windröschen	Anemone del Monte Baldo
<i>Antennaria carpatica</i>	Pied de chat des Carpates	Karpaten-Katzenpfötchen	Sempiterni del calcare
<i>Antennaria dioica</i>	Pied de chat dioïque	Gemeines Katzenpfötchen	Sempiterni di montagna
<i>Anthyllis vulneraria</i>	Anthyllide vulnéraire	Echter Wundklee	Vulneraria comune
<i>Anthyllis vulneraria</i> subsp. <i>alpestris</i>	Anthyllide alpestre	Alpen-Wundklee	-
<i>Arabis alpina</i> subsp. <i>alpina</i>	Arabette des Alpes	Gewöhnliche Alpen-Gänsekresse	-
<i>Arctostaphylos alpina</i>	Raisin d'ours des Alpes	Alpen-Bärentraube	Corbezzolo alpino

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Arctostaphylos uva-ursi</i>	Raisin d'ours commun	Immergrüne Bärentraube	Uva ursina
<i>Arnica montana</i>	Arnica	Arnika	Arnica
<i>Artemisia genipi</i>	Genépi noir	Ährige Edelraute	Assenzio genepi a spiga
<i>Artemisia glacialis</i>	Genépi des glaciers	Gletscher-Edelraute	Assenzio genepi glaciale
<i>Aster alpinus</i>	Aster des Alpes	Alpen-Aster	Astro alpino
<i>Athyrium distentifolium</i>	Fougère alpestre	Gebirgs-Frauenfarn	Felce alpestre
<i>Athyrium filix-femina</i>	Fougère femelle	Wald-Frauenfarn	Felce femmina
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsie des Alpes	Alpenhelm	Bartsia
<i>Botrychium lunaria</i>	Botryche lunaire	Echte Mondraute	Botrichio lunaria
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanule pauciflore	Scheuchzers Glockenblume	Campanula di Scheuchzer
<i>Carduus defloratus subsp. defloratus</i>	Chardon décapité	Gewöhnliche Berg-Distel	-
<i>Carex atrofusca</i>	Laîche rouge noirâtre	Schwarzrote Segge	Carice rosso-nerastra
<i>Carex bicolor</i>	Laîche à deux couleurs	Zweifarbige Segge	Carice bicolore
<i>Carex capillaris</i>	Laîche capillaire	Haarstielige Segge	Carice capillare
<i>Carex echinata</i>	Laîche hérisson	Igelfrüchtige Segge	Carice stellare
<i>Carex nigra</i>	Laîche brune	Braune Segge	Carice fosca
<i>Carex parviflora</i>	Laîche à petites fleurs	Kleine Trauer-Segge	Carice nera
<i>Carex sempervirens</i>	Laîche toujours verte	Immergrüne Segge	Carice verdeggiante
<i>Carlina acaulis subsp. caulescens</i>	Carline blanche	Silberdistel	Carlina bianca
<i>Cerastium arvense subsp. strictum</i>	Céraiste raide	Aufrechtes Acker-Hornkraut	-
<i>Cirsium spinosissimum</i>	Cirse épineux	Alpen-Kratzdistel	Cardo spinosissimo
<i>Cotoneaster integerrimus</i>	Cotonéaster commun	Kahle Steinmispel	Cotognastro minore
<i>Cryptogramma crispa</i>	Cryptogramme crépu	Krauser Rollfarn	Felcetta crespa
<i>Cystopteris fragilis</i>	Cystoptère fragile	Zerbrechlicher Blasenfarn	Felcetta fragile
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Canche cespiteuse	Rasen-Schmiele	Migliarino maggiore
<i>Draba aizoides</i>	Drave aizoon	Immergrünes Felsenblümchen	Draba aizoiide
<i>Draba dubia</i>	Drave douteuse	Gletscher- Felsenblümchen	Draba dubbia
<i>Dryas octopetala</i>	Dryade à huit pétales	Silberwurz	Camedrio alpino
<i>Dryopteris dilatata</i>	Dryoptéris dilaté	Breiter Wurmfarne	Felce larga
<i>Dryopteris filix-mas</i>	Dryoptéris mâle	Echter Wurmfarne	Felce maschio
<i>Elyna myosuroides</i>	Elyna queue de souris	Nacktried	Elina
<i>Empetrum nigrum subsp. hermaphroditum</i>	Camarine hermaphrodite	Zwittrige Krähenbeere	-
<i>Epilobium angustifolium</i>	Epilobe à feuilles étroites	Wald-Weidenröschen	Garofanino maggiore
<i>Epilobium fleischeri</i>	Epilobe des alluvions	Fleischers Weidenröschen	Garofanino di Fleischer
<i>Gentiana bavarica</i>	Gentiane de Bavière	Bayerischer Enzian	Genziana bavarese
<i>Gentiana campestris subsp. campestris</i>	Gentiane champêtre	Feld-Enzian	Genziana campestre
<i>Gentiana clusii</i>	Grande gentiane calcicole	Kalk-Glocken-Enzian	Genziana di Clusius

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Gentiana nivalis</i>	Gentiane des neiges	Schnee-Enzian	Genziana nivale
<i>Gentiana orbicularis</i>	Gentiane à feuilles orbiculaires	Rundblättriger Enzian	Genziana di Favrat
<i>Gentiana schleicheri</i>	Gentiane de Schleicher	Schleichers Enzian	Genziana di Schleicher
<i>Geum montanum</i>	Benoîte des montagnes	Berg-Nelkenwurz	Cariofillata montana
<i>Helictotrichon versicolor</i>	Avoine bigarrée	Bunter Wiesenhafer	Avena bronzea
<i>Hippocrepis comosa</i>	Hippocrévide commune	Schopfiger Hufeisenklee	Sferracavallo comune
<i>Homogyne alpina</i>	Homogyne des Alpes	Grüner Alpenlattich	Tossilaggine alpina
<i>Hugueninia tanacetifolia</i>	Hugueninie à feuilles de tanaisie	Farnrauke	Hugueninia comune
<i>Juncus jacquinii</i>	Jonc de Jacquin	Jacquins Binse	Giunco di Jacquin
<i>Juncus trifidus</i>	Jonc trifide	Dreiblatt-Binse	Giunco delle creste
<i>Juniperus communis subsp. alpina</i>	Genévrier nain	Zwerg-Wacholder	Ginepro nano
<i>Larix decidua</i>	Mélèze d'Europe	Europäische Lärche	Larice comune
<i>Laserpitium halleri</i>	Laser de Haller	Hallers Laserkraut	Laserpizio di Haller
<i>Leontopodium alpinum</i>	Edelweiss	Edelweiss	Edelweiss
<i>Leucanthemopsis alpina</i>	Marguerite des Alpes	Alpenmargerite	Margherita alpina
<i>Ligusticum mutellinoides</i>	Ligustique naine	Zwerg-Liebstock	Motellina pigmea
<i>Linaria alpina subsp. alpina</i>	Linaire des Alpes	Alpen-Leinkraut	-
<i>Loiseleuria procumbens</i>	Azalée des Alpes	Alpenazalee	Loiseleuria
<i>Luzula lutea</i>	Luzule jaune	Gelbe Hainsimse	Erba lucciola gialla
<i>Menyanthes trifoliata</i>	Trèfle d'eau	Fieberklee	Trifoglio fibrino
<i>Minuartia recurva</i>	Minuartie recourbée	Krummblättrige Miere	Minuartia ricurva
<i>Minuartia verna</i>	Minuartie du printemps	Frühlings-Miere	Minuartia primaverile
<i>Myosotis alpestris</i>	Myosotis alpestre	Alpen-Vergissmeinnicht	Nontiscordardimé alpino
<i>Nardus stricta</i>	Nard raide	Borstgras	Cervino
<i>Nigritella rhellicani</i>	Nigritelle noirâtre	Schwarzes Männertreu	-
<i>Oxyria digyna</i>	Oxyria à deux styles	Säuerling	Acetosa soldanella
<i>Oxytropis campestris</i>	Oxytropis champêtre	Alpen-Spitzkiel	Astragalo villosio
<i>Oxytropis fetida</i>	Oxytropis fétide	Drüsiger Spitzkiel	Astragalo vischioso
<i>Parnassia palustris</i>	Parnassie des marais	Sumpf-Herzblatt	Parnassia
<i>Pedicularis verticillata</i>	Pédiculaire verticillée	Quirlblättriges Läusekraut	Pedicolare a foglie verticillate
<i>Peucedanum ostruthium</i>	Peucedan impérial	Meisterwurz	Imperatoria vera
<i>Phleum alpinum</i>	Phléole des Alpes	Gewöhnliches Alpen-Lieschgras	-
<i>Pinguicula alpina</i>	Grassette des Alpes	Alpen-Fettblatt	Erba unta bianca
<i>Plantago major subsp. major</i>	Grand plantain	Gewöhnlicher Breit-Wegerich	-
<i>Poa alpina</i>	Pâturin des Alpes	Alpen-Rispengras	Fienarola delle Alpi
<i>Poa cenisia</i>	Pâturin du Mont Cenis	Mont Cenis-Rispengras	Fienarola del Moncenisio
<i>Polygonum viviparum</i>	Renouée vivipare	Knöllchen-Knöterich	Poligono viviparo
<i>Potamogeton alpinus</i>	Potamot des Alpes	Alpen-Laichkraut	Brasca alpina
<i>Potamogeton berchtoldii</i>	Potamot de Berchtold	Kleines Laichkraut	Brasca di Berchtold

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Potamogeton filiformis</i>	Potamot filiforme	Fadenförmiges Laichkraut	Brasca filiforme
<i>Potamogeton gramineus</i>	Potamot graminée	Grasartiges Laichkraut	Brasca ingrossata
<i>Potentilla aurea</i>	Potentille dorée	Gold-Fingerkraut	Cinquefoglie fior d'oro
<i>Potentilla crantzii</i>	Potentille alpestre	Crantz' Fingerkraut	Cinquefoglie di Crantz
<i>Potentilla nivea</i>	Potentille blanc de neige	Schneeweisses Fingerkraut	Cinquefoglie nivea
<i>Primula farinosa</i>	Primevère farineuse	Mehl-Primel	Primula farinosa
<i>Primula hirsuta</i>	Primevère à gorge blanche	Rote Felsen-Primel	Primula irsuta
<i>Pulsatilla alpina subsp. apiifolia</i>	Pulsatille soufrée	Schwefel-Anemone	Pulsatilla sulfurea
<i>Pulsatilla vernalis</i>	Pulsatille du printemps	Frühlings-Anemone	Pulsatilla primaverile
<i>Ranunculus kuepferi</i>	Renoncule plantain	Wegerich-Hahnenfuss	Ranuncolo di Küpfer
<i>Ranunculus montanus</i>	Renoncule des montagnes	Gewöhnlicher Berg-Hahnenfuss	-
<i>Ranunculus trichophyllus</i>	Renoncule lâche	Haar- Wasserhahnenfuss	Ranuncolo a foglie capillari
<i>Ranunculus trichophyllus subsp. eradicatus</i>	Renoncule des limons	Brunnen-Haar- Wasserhahnenfuss	-
<i>Salix breviserrata</i>	Saule à dents courtes	Kurzzähnlige Weide	Salice seghettato
<i>Salix herbacea</i>	Saule herbacé	Kraut-Weide	Salice erbaceo
<i>Salix reticulata</i>	Saule réticulé	Netz-Weide	Salice reticulato
<i>Salix serpillifolia</i>	Saule à feuilles de serpolet	Quendelblättrige Weide	Salice con foglie di serpillo
<i>Saussurea alpina subsp. alpina</i>	Saussurée des Alpes	Gewöhnliche Alpenscharte	-
<i>Saxifraga aizoides</i>	Saxifrage des ruisseaux	Bach-Steinbrech	Sassifraga cigliata
<i>Saxifraga aspera</i>	Saxifrage rude	Rauer Steinbrech	Sassifraga spinulosa
<i>Saxifraga exarata subsp. exarata</i>	Saxifrage sillonnée	Gefurchter Steinbrech	-
<i>Saxifraga oppositifolia</i>	Saxifrage à feuilles opposées	Gegenblättriger Steinbrech	-
<i>Saxifraga paniculata</i>	Saxifrage paniculée	Trauben-Steinbrech	Sassifraga alpina
<i>Scabiosa lucida subsp. lucida</i>	-	-	-
<i>Selaginella selaginoides</i>	Sélaginelle spinuleuse	Dorniger Moosfarn	Selaginella alpina
<i>Sempervivum arachnoideum subsp. arachnoideum</i>	Joubarbe aranéeuse	Echte Spinnweb-Hauswurz	-
<i>Sempervivum montanum</i>	Joubarbe des montagnes	Berg-Hauswurz	Semprevivo montano
<i>Senecio doronicum</i>	Séneçon doronic	Gämswurz-Greiskraut	Senecione mezzano
<i>Senecio incanus</i>	Séneçon blanchâtre	Graues Greiskraut	Senecione biancheggiante
<i>Senecio incanus subsp. incanus</i>	Séneçon blanchâtre	Gewöhnliches Graues Greiskraut	-
<i>Sesleria caerulea</i>	Seslérie bleuâtre	Kalk-Blaugras	Sesleria comune
<i>Sibbaldia procumbens</i>	Sibbaldie couchée	Alpen-Gelbling	Sibbaldia
<i>Silene exscapa</i>	Silène sans pédoncule	Silikat-Polsternelke	Silene con fiori sessili
<i>Silene rupestris</i>	Silène des rochers	Felsen-Leimkraut	Silene rupestre

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Thalictrum minus</i> subsp. <i>minus</i>	Petit pigamon	Gewöhnliche Kleine Wiesenraute	-
<i>Trichophorum alpinum</i>	Trichophore des Alpes	Alpen-Haarbinse	Tricoforo alpino
<i>Trichophorum cespitosum</i> subsp. <i>cespitosum</i>	Trichophore gazonnant	Gewöhnliche Rasen-Haarbinse	-
<i>Trifolium badium</i>	Trèfle brun	Braun-Klee	Trifoglio bruno
<i>Trifolium pallescens</i>	Trèfle pâissant	Bleicher Klee	Trifoglio pallescente
<i>Trifolium pratense</i> subsp. <i>pratense</i>	Trèfle des prés	Gewöhnlicher Rot-Klee	-
<i>Trifolium thalii</i>	Trèfle de Thal	Thals Klee	Trifoglio di Thal
<i>Vaccinium gaultherioides</i>	Airelle à petites feuilles	Kleinblättrige Rauschbeere	-
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Myrtille	Heidelbeere	Mirtillo nero
<i>Vaccinium vitis-idaea</i>	Airelle rouge	Preiselbeere	Mirtillo rosso
<i>Veronica aphylla</i>	Véronique à tige nue	Blattloser Ehrenpreis	Veronica minore
<i>Veronica bellidioides</i>	Véronique à feuilles de pâquerette	Masslieb-Ehrenpreis	Veronica con foglie di margherita
<i>Veronica fruticans</i>	Véronique buissonnante	Felsen-Ehrenpreis	Veronica fruticosa
<i>Viola biflora</i>	Violette à deux fleurs	Gelbes Berg-Veilchen	Viola montana gialla
<i>Viola calcarata</i>	Pensée éperonnée	Langsporniges Stiefmütterchen	Viola con sperone

Nota bene

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs → info@infoflora.ch. Merci de votre attention.

Version 03.2023